

PROGRAMMING INSTRUCTIONS **UK**

MANUÁL PRO NASTAVENÍ DÁVK. ČERPADLA **CZ**



MP1WF-PH/RX

CZ POPIS FUNKCE**UK** DESCRIPTION OF OPERATION

CZ Dávkovací čerpadla řady „MP1WF-PH / RX“ mohou měřit pH nebo mV podle volby koncového uživatele. Čerpadlo nakonfigurované pro měření pH může dávkovat jak pH- (kyselina sírová), tak pH + (zásada). Čerpadlo nakonfigurované pro měření mV může dávkovat chlor.

UK The “MP1WF-PH / RX” series dosing pumps can measure pH or mV at the choice of the end user. The pump configured to measure the pH can dose both pH- (sulfuric acid) and pH + (base). The pump configured to measure mV can dose chlorine.

CZ POPIS DISPLEJE**UK** DISPLAY DESCRIPTION

CZ Obrázek ukazuje displej pH čerpadla a čerpadla RX.

1. udává typ dávkování:

pH- = kyselina

pH + = zásada

2. indikuje, zda pumpa dávkuje nebo ne:

pokud je přítomen pokles = čerpadlo dávkuje

pokud kapka není přítomna = čerpadlo nedává

UK The figure shows the display of the pH pump and the RX pump.

1. indicates the type of dosage:

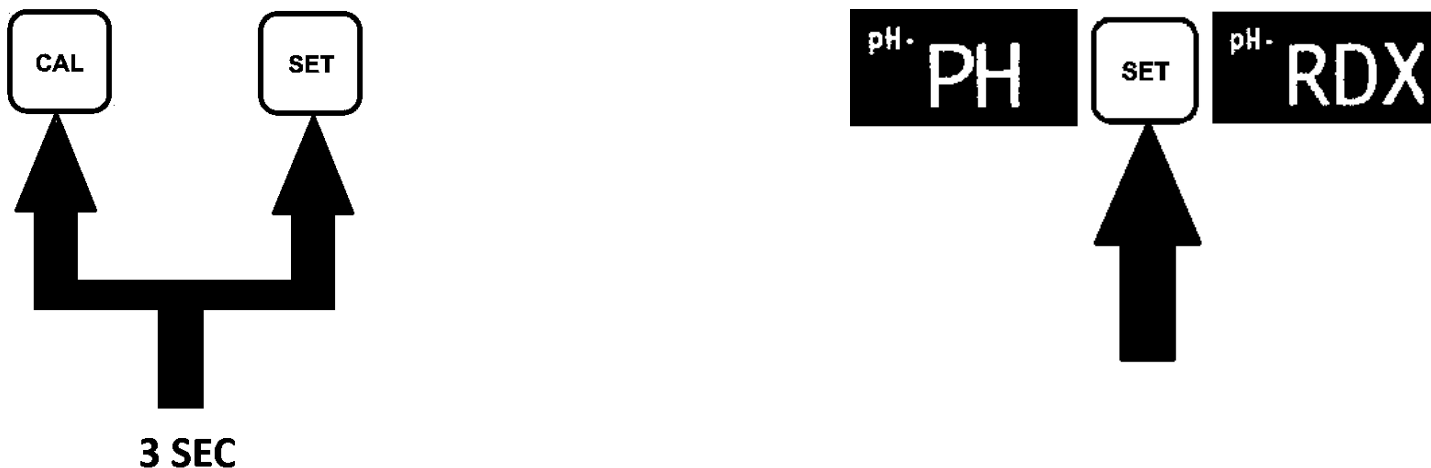
pH- = acid

pH + = base

2. indicates whether the pump is dosing or not:

if the drop is present = the pump is dosing

if the drop is not present = the pump is not dosing

CZ VÝBĚR DRUHU MĚŘENÍ**UK** CHOICE OF MEASURE

CZ Držte tlačítka CAL a SET stisknutá po dobu 3 sekund, dokud se na displeji nezobrazí aktuálně používaná míra.

Krátkým stisknutím tlačítka SET jej změníte a na displeji se zobrazí další měření.

Jakmile je zvolena požadovaná hodnota, nemačkejte žádné tlačítko a vyčkejte. Zvolené opatření se automaticky uloží do paměti a čerpadlo začne odpovídajícím způsobem pracovat. Poznámka: změnou míry se obnoví výchozí parametry (str. 6 a 10).

UK Keep both CAL and SET buttons pressed for 3 seconds until the measure currently in use appears on the display. Press the SET button briefly to change it and the other measurement will appear on the Display. Once the desired value is selected do not press any button and wait. The selected measure will be automatically memorized and the pump will start to work accordingly. NB: changing the measure restores the default parameters (pag.6 and 10).

PH

CZ NASTAVENÍ POŽADOVANÝCH HODNOT
PROGRAMMAZIONE DEL SETPOINT

UK SETPOINT PROGRAMMING
ES PROGRAMACIÓN DEL PUNTO DE AJUSTE

IT

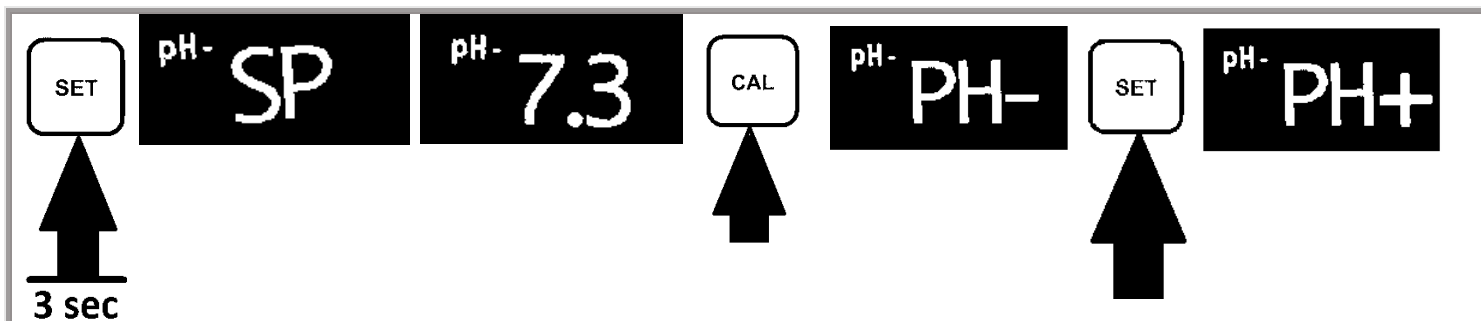


CZ Stiskněte a podržte tlačítko SET po dobu 3 sekund, na displeji se zobrazí SP a poté dříve uložená hodnota setpointu. Pokračujte stisknutím tlačítka SET a vyberte požadovanou hodnotu v rozmezí 6,0 až 8,0. Jakmile vyberete požadovanou hodnotu, počkejte 5 sekund bez stisknutí jakéhokoli tlačítka a hodnota se automaticky uloží.

UK Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display SP will appear and then the previously stored value of Setpoint. Continue pushing the SET button to select the setpoint value in a range between 6,0 and 8,0. Once the desired value selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will automatically be stored.

CZ NASTAVENÍ DRUHU PH DÁVKOVÁNÍ

UK PROGRAMMING OF THE DOSAGE TYPE



CZ Výchozí NASTAVENÉ dávkování čerpadla je pH- (kyselina). Pokud chcete změnit dávkování a přejít na pH + (základ), po výběru požadované hodnoty jako v předchozím odstavci jednoduše potvrďte požadovanou hodnotu pomocí tlačítka CAL a změňte typ dávkování (pH-; pH +) pomocí tlačítka SET. Jakmile je požadovaná dávka nastavena, počkejte 5 sekund bez stisknutí jakéhokoli tlačítka, zvolená hodnota se automaticky uloží do paměti.

UK The default pump dosage is pH- (acid). If you want to change the dosage and go to pH + (base), after choosing the setpoint value as in the previous paragraph, simply confirm the set point value with the CAL key and change the dosage type (pH-; pH +) with the SET button. Once the desired dosage has been set, wait 5 seconds without pressing any key, the selected value will be automatically memorized.

CZ Pozor, aby čerpadlo do paměti správné datum kalibrace je třeba připojit čerpadlo s smartphone pomocí aplikace a pak pokračovat s kalibrací.

Když je čerpadlo nové, zobrazuje fiktivní datum kalibrace.

Pokud nemáte připojení k čerpadlu pomocí aplikace, před kalibrací, čerpadlo nebude ukládat správné datum kalibrace.

(1) postup kalibrace elektrody může vyžadovat několik minut, pro velmi přesné odečty je důležité dodržovat níže uvedenou provozní sekvenci.

(2) Ujistěte se, že pufovací roztok použitý při kalibraci vždy odpovídá uvedené hodnotě a že není znečištěný.

(Upraveno)Obnovit

UK Attention,

to allow the pump to memorize the correct calibration date it is important to connect the pump with a smartphone via the app and then proceed with the calibration.

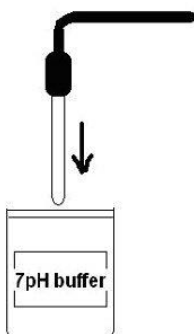
When the pump is new, it shows a fictitious calibration date.

If you do not connect to the pump through the app, before calibrating, the pump will not store a correct calibration date.

(1) the electrode calibration procedure may require several minutes, for a very accurate reading, it is important to follow the operation sequence indicated here below.

(2) Be sure that the buffer solution used in calibration always matches the indicated value and that they're not soiled.

(1)



CZ Ponořte sondu do kalibračního roztoku pH 7. Počkejte několik vteřin pro stabilizaci měření.

UK Dip the probe in the pH7 buffer solution. Wait a few seconds before reading.

(2)

3 sec



CAL



CZ Stiskněte tlačítko CAL na 3 sekundy, na displeji začne blikat hodnota 7.0. Kalibrace se provádí automaticky a po dokončení kalibrace přestane hodnota blikat.

UK Push the CAL button for 3 seconds, the value 7.0 will start blinking on the display. Calibration is done automatically and the display stops blinking when finished.

(3)



CZ Pokud se na konci kalibrace na displeji zobrazí zpráva „rc“, stiskněte tlačítko Cal pro ukončení a návrat ke čtení. Opakujte postup, pokud se po druhém pokusu znovu objeví nápis „rc“, sonda nepracuje správně a měla by být vyměněna.

UK If at the end of calibration, the display shows the message “rc”, push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing “rc” reappears, the probe is not working correctly and should be changed.



CZ Během provozu je na displeji vidět skutečná hodnota pH. Funkce čerpadla je proporcionální s intervalovým dávkováním = pauza/dávkování. Maximální hodnota proporcionality bude z výroby nastavena na hodnotu pH 1,0.

Příklad: Požadovaná hodnota 7,3

Naměřená hodnota vyšší než 8,3, čerpadlo pracuje nepřetržitě.

Naměřená hodnota 7,8, čerpadlo pracuje 75 sekund střídavě se 75 sekundovou pauzou.

Naměřená hodnota 7,2, čerpadlo přestane dávkovat.

Minimální pracovní doba čerpadla je 7,5 sekundy.

UK During the functioning, the actual pH-value is visible on the display. The functioning of the pump is proportional, with pause/work time. The maximum proportionality value will be factory set to a value of pH 1,0.

Example: **Setpoint 7,3**

Reading value higher than 8,3, the pump works continuously.

Reading value 7,8, the pump works for 75 seconds alternated to a 75 seconds pause.

Reading value 7,2, the pump stops working.

The minimal working time of the pump is 7.5 seconds.

CZ FUNKCE AL = ALARM / OCHRANA PROTI PŘEDÁVKOVÁNÍ, PROTI CHODU NASUCHO

Funkce alarmu zabrání dávkování čerpadla, když je chemikálie vydávkována, nebo předávkování po případném špatném fungování sondy. Pokud čerpadlo po 2 litrech dávkování chemikálií nedosáhne požadované hodnoty, čerpadlo přejde do režimu alarmu. Zastaví dávkování, na displeji se zobrazí zpráva „AL“ a jako signál alarmu se rozsvítí červená LED. Tuto ochranu je možné odemknout stisknutím tlačítka SET na 3 sekundy. Před restartováním pumpy si každopádně ověřte hladinu dávkovaného produktu.

UK Alarm function

The alarm function avoids the pump dosing when the chemical product is finished or the overdosing after an eventual bad functioning of the probe. If the measure does not reach the setpoint after 2 liters of chemicals dosing, the pump will go into an Alarm mode. It will stop dosing, the display shows the message “AL” and a red led will light up as an alarm signal. It is possible to unlock this protection pushing the button SET for 3 seconds. Verify anyway the level of product to dose before restarting the pump.

Redox

CZ NASTAVENÍ POŽADOVANÉ HODNOTY

UK SETPOINT PROGRAMMING



CZ Stiskněte a podržte tlačítko SET po dobu 3 sekund, na displeji se zobrazí SP a poté dříve uložená hodnota setpointu. Pokračujte stisknutím tlačítka SET a vyberte požadovanou hodnotu v rozmezí 300 až 800 mV. Jakmile vyberete požadovanou hodnotu, počkejte 5 sekund bez stisknutí jakéhokoli tlačítka a hodnota se autoMATICKY ULOŽÍ.

UK Push and hold the SET button for 3 seconds, on the display SP will appear and then the previously stored value of Setpoint. Continue pushing the SET button to select the setpoint value in a range between 300 and 800mV. Once the desired value selected, wait for 5 seconds without pushing any button and the value will automatically be stored.

CZ KALIBRACE SOND

UK CALIBRATION

CZ Pozor, aby čerpadlo do paměti správné datum kalibrace je třeba připojit čerpadlo s smartphone pomocí aplikace a pak pokračovat s kalibrací.

Když je čerpadlo nové, zobrazuje fiktivní datum kalibrace.

Pokud nemáte připojení k čerpadlu pomocí aplikace, před kalibrací, čerpadlo nebude ukládat správné datum kalibrace.

(1) postup kalibrace elektrody může vyžadovat několik minut, pro velmi přesné odečty je důležité dodržovat níže uvedenou provozní sekvenci.

(2) Ujistěte se, že pufovací roztok použitý při kalibraci vždy odpovídá uvedené hodnotě a že není znečištěný.

(Upraveno)Obnovit

UK Attention,

to allow the pump to memorize the correct calibration date it is important to connect the pump with a smartphone via the app and then proceed with the calibration.

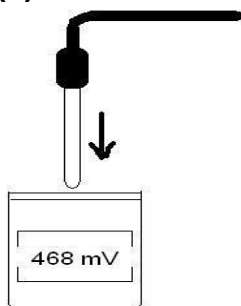
When the pump is new, it shows a fictitious calibration date.

If you do not connect to the pump through the app, before calibrating, the pump will not store a correct calibration date.

(1) the electrode calibration procedure may require several minutes, for a very accurate reading, it is important to follow the operation sequence indicated here below.

(2) Be sure that the buffer solution used in calibration always matches the indicated value and that they're not soiled.

(1)



CZ Ponořte sondu do kalibračního roztoku 468 mV. Počkejte několik vteřin pro stabilizaci měření.

UK Dip the probe in the buffer solution. Wait a few seconds before reading.

(2)

3 sec



CAL



CZ Stiskněte tlačítko CAL na 3 sekundy, na displeji začne blikat hodnota 468 mV. Kalibrace se provádí automaticky a po dokončení kalibrace přestane hodnota blikat.

UK Push the CAL button for 3 seconds, the value 468 will start blinking on the display. Calibration is done automatically and the display stops blinking when finished.

(3)



CZ Pokud se na konci kalibrace na displeji zobrazí zpráva „rc“, stiskněte tlačítko Cal pro ukončení a návrat ke čtení. Opakujte postup, pokud se po druhém pokusu znovu objeví nápis „rc“, sonda nepracuje správně a měla by být vyměněna.

UK If at the end of calibration, the display shows the message “rc”, push the Cal button to exit and return to reading. Repeat the procedure, if after the second try the writing “rc” reappears, the probe is not working correctly and should be changed

CZ FUNKCE A ZOBRAZENÍ

UK FUNCTIONING AND VISUALIZATION



CZ Během provozu je na displeji vidět skutečná hodnota pH. Funkce čerpadla je proporcionální s intervalovým dávkováním = pauza/dávkování. Maximální hodnota proporcionality bude z výroby nastavena na hodnotu 100 mV.

Příklad: Požadovaná hodnota 7,3

Naměřená hodnota vyšší než 8,3, čerpadlo pracuje nepřetržitě.

Naměřená hodnota 7,8, čerpadlo pracuje 75 sekund střídavě se 75 sekundovou pauzou.

Naměřená hodnota 7,2, čerpadlo přestane dávkovat.

Minimální pracovní doba čerpadla je 7,5 sekundy.

UK During the functioning, the actual RX-value is visible on the display. The functioning of the pump is proportional, with pause/work time. The maximum proportionality value will be factory set to a value of 100mV .

Example: **Setpoint 730mV**

Reading value below 630mV, the pump works continuously.

Reading value 680mV, the pump works for 75 seconds alternated to a 75 second pause.

Reading value 730mV, the pump stops working.

The minimal working time of the pump is 7.5 seconds.

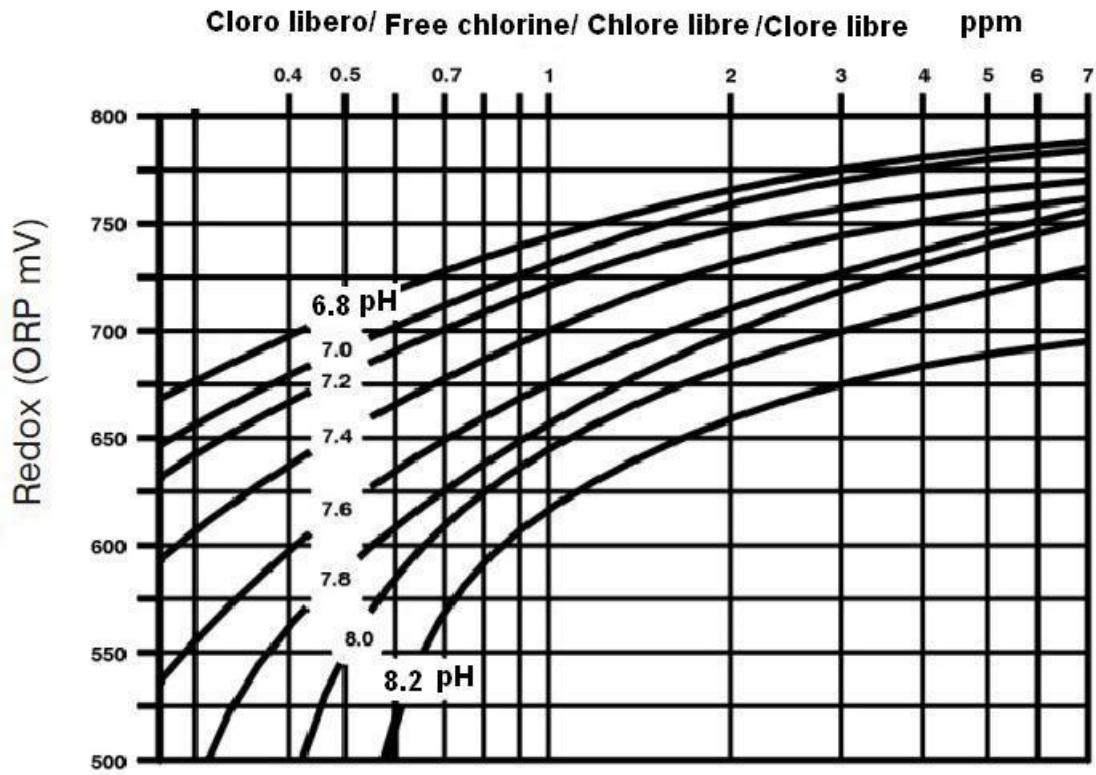
CZ FUNKCE AL = ALARM / OCHRANA PROTI PŘEDÁVKOVÁNÍ, PROTI CHODU NASUCHO

Funkce alarmu zabrání dávkování čerpadla, když je chemikálie vydávkována, nebo předávkování po případném špatném fungování sondy. Pokud čerpadlo po 4 litrech dávkování chemikálií nedosáhne požadované hodnoty, čerpadlo přejde do režimu alarmu. Zastaví dávkování, na displeji se zobrazí zpráva „AL“ a jako signál alarmu se rozsvítí červená LED. Tuto ochranu je možné odemknout stisknutím tlačítka SET na 3 sekundy. Před restartováním pumpy si každopádně ověřte hladinu dávkovaného produktu.

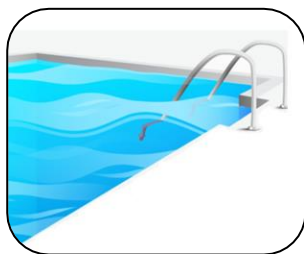
UK Alarm function

The alarm function avoids the pump dosing when the chemical product is finished or the overdosing after an eventual bad functioning of the probe. If the measure does not reach the setpoint after 2 liters of chemicals dosing, the pump will go into an Alarm mode. It will stop dosing, the display shows the message “AL” and a red led will light up as an alarm signal. It is possible to unlock this protection pushing the button SET for 3 seconds. Verify anyway the level of product to dose before restarting the pump.

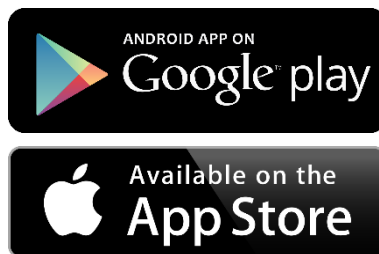
HODNOTY CHLORU / RX



PoolControl APP



PoolControl



CZ *Toto čerpadlo je vybaveno přenosem dat přes WI-FI (iOs / Android).*

Pokrytí signálu, také kvůli konformaci technických místností, může být omezeno na několik metrů, proto, abychom využili výhody této služby, doporučujeme dostat se co nejbližší k čerpadlu.

Chcete-li aktivovat připojení, postupujte podle podrobně uvedených pokynů..

UK *This pump is equipped with data transmission via WI-FI (iOs / Android).*

The coverage of the signal, also due to the conformation of the technical rooms, can be limited to a few meters, therefore, to take advantage of this service, we recommend getting as close as possible to the pump.

To activate the connection, follow the instructions provided in detail.

CZ JAK PŘIPOJIT SMARTPHONE K PUMPĚ

Krok 1: Stáhněte si aplikaci PoolControl z App Store nebo Google Play.

Krok 2: Zapněte čerpadlo.

Krok 3: Povolte připojení Wi-Fi smartphonu a mezi dostupnými sítěmi se připojte k síti MP1_xxxxxx (xxxxx je identifikační číslo každé pumpy). Pokud máte více než jednu pumpu, zapněte jednu po druhé, abyste mohli identifikovat každou síť Wi-Fi a v případě potřeby si ji poznamenat.

Krok 4: Otevřete aplikaci PoolControl

UK HOW TO CONNECT THE SMARTPHONE TO THE PUMP

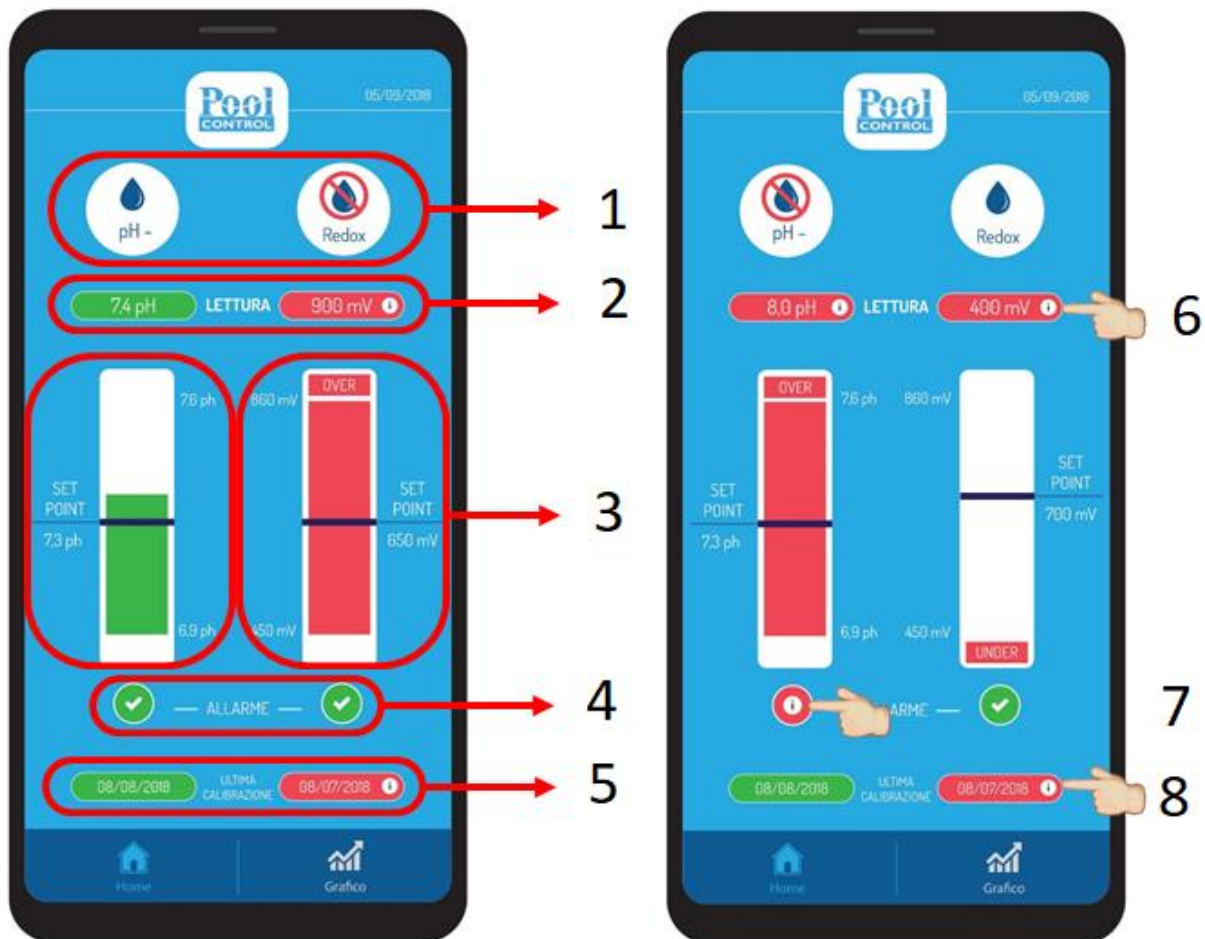
Step 1: Download the PoolControl app from the App Store or Google Play.

Step 2: Turn on the pump.

Step 3: Enable the Wi-Fi connection of the smartphone and, among the available networks, connect to the **MP1_xxxxxx** network (xxxxx is the identification number of each pump). If you have more than one pump, turn on one at a time to be able to identify each Wi-Fi network and take note of it if it's necessary.

Step 4: Open the PoolControl app.

HOME PAGE:



CZ

1. Stav čerpadla: Dávkování / Žádné dávkování. Pro pH je také uveden směr dávkování (kyselina - / zásada +)

2. Odečet pH a Rx v reálném čase.
Zelené pozadí: načtené hodnoty jsou v přednastaveném rozsahu
Červené pozadí: načtené hodnoty jsou v rozsahu nad / pod

3. Stavový řádek naměřených hodnot pH a Redox a nastavená hodnota. Výška tyče je úměrná odečtu.
Zelená lišta: čtení je v přednastaveném rozsahu
Červený pruh: čtení je v rozsahu nad / pod.

4. Alarm předávkování nebo konec produktu.
Zelené pozadí: pravidelné provozní podmínky
Červené pozadí: čerpadlo je v alarmu

5. Datum poslední kalibrace.
Zelené pozadí: od poslední kalibrace neuplynulo ani 60 dní
Červené pozadí: od poslední kalibrace uplynulo více než 60 dní

6. Užitečné návrhy v případě odečtu pod / nad rozsahem klikněte na (i)

7. Užitečné návrhy v případě alarmu; klikněte na (i)

8. Užitečné návrhy pro kalibraci; klikněte na (i)

UK

1. Pump status: Dosing / No Dosing. For the pH, the dosage direction (acid - / base +) is also indicated

2. Reading of pH and Rx in real time.
Green background: the values read are within the preset range
Red background: the values read are in over / under range

3. Status bar of pH and Redox readings and set point value. The height of the bar is proportional to the reading.
Green bar: the reading is within the preset range
Red bar: the reading is in over / under range.

4. Overdosage or product end alarm.
Green background: regular operating conditions
Red background: the pump is in alarm

5. Last calibration date.
Green background: less than 60 days have passed since the last calibration
Red background: more than 60 days have passed since the last calibration

6. Useful suggestions in case of under / over range readings, click on (i)

7. Useful suggestions in case of alarm; click on (i)

8. Useful suggestions for calibration; click on (i)

GRAFIC PAGE:



CZ Čerpadlo Ukládá hodnotu každých 30 minut práce. 24hodinovou, 7denní a 30denní historii pumpy je možné zobrazit graficky.

Červená čára: žádaná hodnota

Modrá křivka: historie vzorků

UK The pump stores 1 sample every 30 minutes of work.

It is possible to view the 24-hours, 7-days, 30-days pump history graphically.

Red line: setpoint

Blue curve: samples history



FR ATTENTION!

Při absenci překážek má signál Wi-Fi maximální dosah 20 metrů. Pro usnadnění připojení je však důležité být v blízkosti čerpadla.

K jednomu čerpadlu nelze připojit více zařízení současně.

V případě potíží na obrazovce grafu je užitečné změnit zobrazení (den, týden, měsíc).

V případě ztráty připojení je nutné aplikaci úplně zavřít a znovu otevřít.

UK ATTENTION!

In the absence of obstacles, the Wi-Fi signal has a maximum coverage of 20 meters. However, it is important to be near the pump to facilitate connection.

Multiple devices cannot be connected to the same pump simultaneously.

In case of difficulty in the graph screen it is useful to change the display (Day, Week, Month).

In case of loss of connection it is necessary to close the app completely and reopen it.